



## 이번 호 주제 : 시 · 현민세(주민세)와 국민건강보험료

【市・県民税(住民税)と国民健康保険税について】

### 시작하기에 앞서

지금까지 외국어홍보지는 츠크바시의 안내사항이나 계절별 행사, 축제 등 여러가지 정보를 안내 해 왔습니다만, 2024년부터 리뉴얼을 하게 되었습니다. 매 호, 여러분들의 주변의 여러가지 사안에 대해 자세히 설명 드림으로써, 모두의 츠크바 생활에 있어 더욱 더 도움이 되는 홍보지가 되었으면 합니다. 이번 호 테마는 「시 · 현민세(주민세)와 국민건강보험료」입니다!



### 일본에서 납부하고 있는 세금은 과연 어디에 쓰여지고 있는 걸까?

세금은 여러분들의 생활 지원을 위해 쓰여지고 있습니다. 예를 들면 쓰레기의 처리나 경찰, 소방, 공원이나 도로의 정비 등에 사용되어지고 있습니다. 또한, 병이나 부상으로 병원에 방문하실 때 발생하는 의료비나 노인분들의 복지 등, 공공서비스 제공에 쓰여지고 있습니다. 즉, 이러한 공공서비스에 필요한 금액을 다 같이 납부 하는 것이 「세금」입니다.

## 여러분들의 생활에 있어 가장 익숙한 시 · 현민세(주민세)와 국민건강보험료에 대해



### 1. 시 · 현민세(주민세) 누가, 왜 납부를 하는지에 대하여

1월 1일 기준으로 일본의 지자체에 주민등록을 한 사람은, 해당 지자체에 시 · 현민세(주민세)를 납부해야 하는 의무가 있습니다. 외국인도 동일합니다. 당 해 1월 2일 이후 일본에서 출국을 하는 경우에도 시 · 현민세 (주민세) 를 납부 해야 합니다.

시 · 현민세(주민세)는 교육, 복지, 소방, 구급, 쓰레기처리 등 생활에 필요한 공공서비스에 사용됩니다.

### 2. 국민건강보험세금 「국민건강보험료」란?

일본에서 주민등록이 되어 있는 모든 사람은 부상이나 병을 앓게 되는 경우에 대비하여 의료보험제도에 가입해야 하는 의무가 있습니다. 기본적으로 재류카드를 소지하고 있는 사람은 반드시 건강보험에 가입해야만 합니다. (가입 자격이없는 경우를 제외함)

회사의 보험(사회보험)에 가입한 사람은, 보험료가 급여에서 자동으로 징수됩니다. 사회 보험이나 다른 의료보험제도에 가입하지 않은 사람은 국민건강보험에 가입해야 합니다. 국민건강보험에 가입 한 사람은 「국민건강보험료」를 보험료로써 지자체에 납부 합니다. 의료보험에 가입하게 되면 보험증을 받게 됩니다. 의료기관에 방문할 시 보험증을 제시하면, 의료비의 일부만을 부담하면 됩니다.



### 국민건강보험의 가입 방법에 대하여

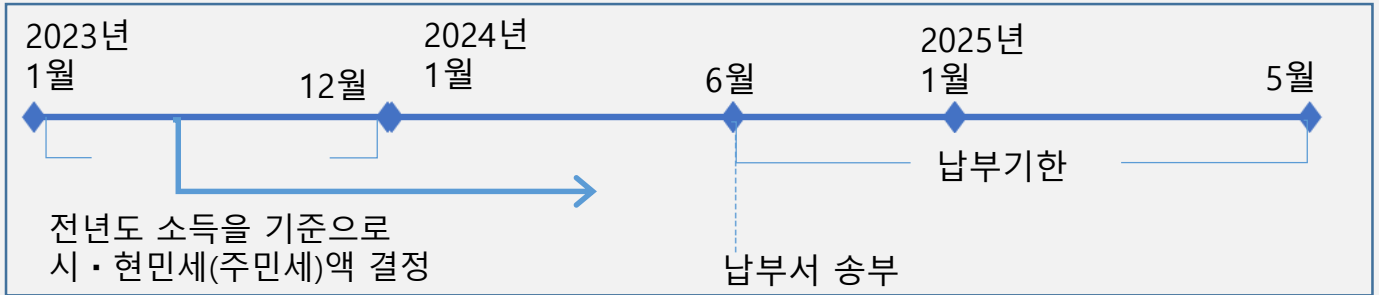
국민건강보험은 주민등록을 한 지자체의 창구에서 가입 할 수 있습니다. 회사의 보험(사회보험)에 가입 한 사람은 국민건강보험에는 가입 할 수 없습니다. 또한, 75세 이상이나 생활보호를 받고 계신 분도 건강보험에는 가입 할 수 없습니다.

## 시·현민세(주민세) 납부에 대하여

납부처 : 납부하는 해의 1월1일에 주민등록이 되어 있는 지자체

납부기한 : 매년 6월부터 시·현민세(주민세) 의 납부가 시작됩니다.

세액 : 전 년도 1월1일~12월31일 소득 기준으로 세액이 결정됩니다.



( 예 ) 입국일이 2023년 6월1일인 경우의 주민세

2024년6월부터 납세 시작. 2023년 소득을 기준으로 산정됩니다.



납부서가 온다면?

개인이 시·현민세(주민세) 를 납부해야 하는 경우에는 매년 6월 중순 즈음에 츠크바시로부터 납부에 대한 안내문(납세통지서와 납부서)가 갈색 봉투에 담겨 발송됩니다.

츠크바시에서는 1년분의 시·현민세(주민세) 를 4회에 걸쳐 납부합니다.

조세조건이 적용되는 경우가 있습니다!

조세조약이란 : 나라 간 이중과세의 부담회피를 목적으로 일본과 상대국이 체결한 조약 입니다.

일정 요건을 충족하고 있는 분은, 소득세나 시·현민세(주민세)가 면제되는 경우가 있습니다.



조세계약에 대하여  
(츠크바시HP)

이런 경우! 주의 해 주세요!

회사를 퇴직한 경우나 일본에서 출국 하는 경우에는, 시·현민세(주민세) 납부에 대한 주의가 필요합니다.

출국 하기 전까지 시·현민세(주민세)의 납부가 어려운 경우에는, 일본에 살고 있는 사람 중 본인을 대신하여 세금 수속을 밟아 줄 대리인(납세관리인)을 정하여, 주민등록을 한 지자체에 보고 해야 할 필요가 있습니다.



외국인의 주민세  
납부에 대하여  
(총무성HP)



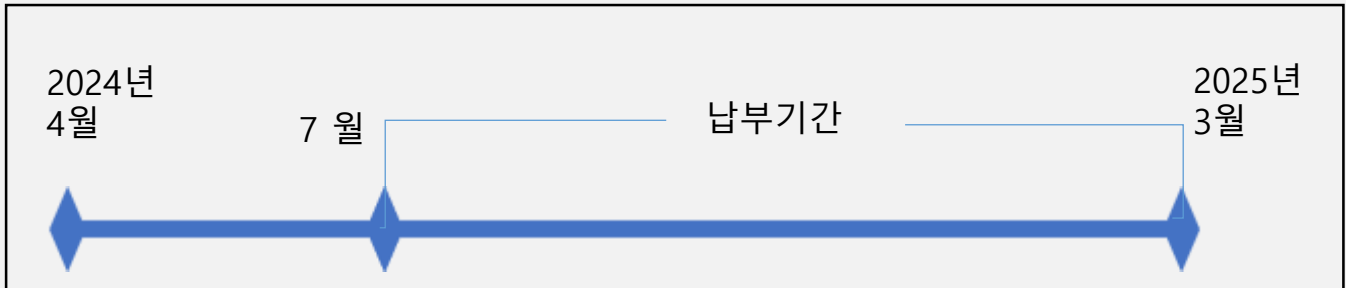
납세관리인에  
대하여  
(츠크바시HP)

## 국민건강보험 납부에 대하여

납부처 : (월말에)주민 등록 되어 있는 지자체에 건강보험료를 납부합니다.

납부기한 : 매년 7월 즈음에 츠클바시로부터 당 해 년도 (4월1일~다음 해 3월 31일 분)의 국민건강보험료 납세에 관한 안내문(납세통지서, 납부서)이 파랑색 봉투에 담겨 발송 됩니다. 츠클바시에서는 ①1년분을 한 번에 납부하는 방법과 ② 1년분을 9회에 나누어서 납부하는 방법이 있습니다.

세액 : 연간 국민건강보험은 세대별로 산정됩니다. 세대주 본인이 국민건강보험에 가입 하지 않았다 하더라도, 납부서는 세대주에게 발송 됩니다.



( 예 ) 보험가입일이 2024년5월31일인 경우 :

2024년 7월부터 납세 시작. 과세의 대상이 되는 기간은 2024년5월-2025년 3월, 즉 11개월분 입니다.

### 이런 경우! 주의 해 주세요!

1. 입국 한 경우 : 입국 후 일본에서 전년도 수입이 없는 경우를 신고하는 것으로, 납부하는 세액을 감면받는 제도의 대상이 됩니다. 전입신고를 하실 때에는 잊지 말고 국민건강보험과에 신고서를 제출 해 주세요.
2. 재류기간 갱신 또는 주소를 변경 한 경우 : 국민건강보험과에서 새로운 보험증을 받으셔야 합니다.
3. 재류기간 갱신 수속 중인 경우 : 새로운 재류카드를 받기 전에 보험증의 유효기간이 만료 될 것 같은 경우에는 재류기간 갱신수속 중이라는 것을 증명하는 서류를 가지고 시약소에 와 주세요.
4. 귀국(전출)하는 경우 : 전출하는 경우에는 국민건강보험 해약 수속을 위해 반드시 시약소에 와 주세요.

### 소득 신고는 매년 필요 합니다!

소득이 있는 사람 뿐만이 아닌, 소득이 없는 사람도 매 년 소득 신고가 필요한 경우가 있습니다. 신고 하는 경우, 소득이 없거나 혹은 소득이 적은 사람은 국민건강보험료가 감면되거나 보육료가 무상이 되는 경우가 있습니다.

납부 방법에 대하여 ( 주민세 · 국민건강보험료 공통 )

※납부 기한이 지날 시, 연체료가 발생하는 경우가 있습니다. 체납 되기 전, 반드시 시약소와 상담 해 주세요.



(1) 납부서로 납부하는 경우:

납부서에 기재 되어 있는 금융기관, 편의점 등에서 납부하실 수 있습니다.

(2) 계좌이체(자동이체):

WEB 혹은 금융기관 창구에서 신청 가능합니다.

(3) 휴대전화, PC로 납부하는 경우:

<휴대전화 결제 어플 이용>

납부서에 있는 QR코드 스캔 후 납부가 가능합니다.

<신용카드/인터넷뱅킹을 이용하는 경우 ( 결제 수수료 발생 ) >

「지방세 납부 사이트」에서 납부 가능합니다.

WEB계좌이체 서비스 수속  
(츠쿠바시HP)



지방세 납부사이트



### 이런 경우! 주의 해 주세요!

재류자격의 변경허가신청, 재류기간의 갱신허가신청의 경우, 주민세의 과세(혹은 비과세)증명서 및 납세증명서를 출입국재류관리청에 제출합니다. 이것은 재류기간 중 세금을 미납하지 않았는지 등을 확인하기 위함입니다.

### 증명서 취득 신청에 대해

「주민세 과세(혹은 비과세) 증명서 및 납세증명서」는 1월 1일 기준, 주민등록이 되어 있는 지자체에서 발행 합니다.

우편 신청도 가능합니다. 상세내용은 홈페이지에서 확인 해 주세요.

츠쿠바시HP



시민세 증명서



신청서  
(영어·중국어)

### 번역자의 한마디 / 翻訳者から一言

안녕하세요. 츠쿠바시 유학생 교류원 한국어 담당 정 소영 입니다.

'여름' 하면 여러분들은 어떠한 생각이 드시나요? '참을수 없는 더위, 많은 벌레, 땀으로 인한 찝찝함' 등 개인적으로는 부정적인 생각부터 드는 계절인데요, 올 해 부터는 '싱그러운 내음, 넘치는 열정, 활기찬 에너지' 등 긍정적인 생각으로 여름을 맞이하려고 합니다. 참을 수 없는 더위가 우리를 기다리고 있지만, 올 해 여름은 저처럼 생각을 바꿔 보시는 것은 어떨까요? 츠쿠바에서 생활하시는 모든 한국인 분들, 가득한 여름 햇살만큼 가득한 행복만이 함께 하시길 바랍니다.

こんにちは。つくば市留学生交流員の韓国語担当のジョンソンです。「夏」といったらみなさんはどんな気持ちになりますか。耐えられない暑さ、無数の虫、不快なべたつき等、個人的にはネガティブな思いがする季節ですが、今年からは、爽やかな草の香り、溢れる情熱、活気に満ちた明るさ等、ポジティブな思いで夏を迎えようと思っています。これから耐えられない暑さの日々が続きますが、今年の夏は私のように考え方を変えてみるのはいかがでしょうか。つくばで生活されている韓国人のみなさん、夏の溢れる日差しの分だけ、幸せで溢れますことを願います。

국제도시추진과 공식 X계정:  
@tkb\_CityInfo



외국어 홍보지  
"Tips for Living in Tsukuba!"

